

Profile promotorów – sekcja włoska – 2025/2026

PRACE LICENCJACKIE

dr Małgorzata Jabłońska

zainteresowania badawcze

- społeczne odmiany języka: młodzieżowa odmiana języka, języki subkultur, odmiany regionalne, odmiany języka zróżnicowane ze względu na płeć; profesjolekty: obszar medycyny, gastronomii, turystyki, sztuki, kosmetologii;
- język nowych mediów – media społecznościowe, fora, czaty / komunikatory, memy;
- funkcja ekspresywna języka i sposoby jej realizacji;
- frazeologizmy i kolokacje i ich funkcjonowanie w języku (także prace porównawcze);
- błędy językowe;
- neologizmy;
- zapożyczenia;
- słowotwórstwo;
- etymologia;
- techniki i strategie tłumaczeniowe

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- Dizionario italiano-polacco dei termini legati al diabete;
- Dizionario italiano-inglese dei termini relativi a pattinaggio artistico;
- Nomi di dolci e bevande nell'universo di Harry Potter. Dizionario italiano-polacco;
- L'immagine linguistica del mondo nei detti popolari baresi
- “A Bologna si viene per scrivere sui muri”. L'analisi pragmatica e funzionale delle scritte murali nella Bologna contemporanea;
- Il linguaggio del Sessantotto e degli Anni di piombo. Analisi comparativa degli slogan orali e scritti delle manifestazioni di piazza;
- Sottotitoli e voice-over: l'analisi della traduzione e le differenze derivanti dall'uso di tali tecniche di traduzione sulla base del film “La grande Bellezza”;
- Sulla funzione magica della lingua in alcune canzoni napoletane;
- Linguaggio della pubblicità italiana: analisi linguistica dei cataloghi pubblicitari della Fiat 500;

- Il linguaggio giuridico: analisi linguistica della Costituzione della Repubblica Italiana

PRACE MAGISTERSKIE

prof. ucz. dr hab. Elżbieta Jamrozik

zainteresowania badawcze

- odmiany języka włoskiego: geograficzne, społeczne, zawodowe
- zagadnienia leksykalne języka włoskiego (także w ujęciu kontrastywnym z polskim): frazeologia, kolokacje, słowotwórstwo, neologizmy, zapożyczenia
- leksykografia: teoria i aplikacja (konstruowanie słowników dwujęzycznych)
- tłumaczenia: techniki i strategie
- zagadnienia z zakresu historii języka włoskiego i historii kontaktów językowych włosko-polskich
- historia nauczania języka włoskiego w Polsce: podręczniki i słowniki
- dydaktyka języka włoskiego jako obcego

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- Parlar abbreviato – il linguaggio della pubblicità nei social media: Facebook e Twitter
- Scrittura che parla. L’interferenza del codice parlato sullo scritto in base alla lingua di chat italiana
- Una svolta smisurata. Il linguaggio della campagna elettorale del 1948
- Prodi contro Berlusconi. Analisi della lingua parlata dei politici italiani
- Dizionario multilingue di enologia: italiano-francese-inglese-polacco
- Dizionario italiano-polacco della gestione delle risorse umane / ...di terminologia del diritto societario / ...relativo alla tutela di monumenti / ... dei termini di fitness e palestra
- La glottodidattica ludica nell’insegnamento dell’italiano L2 ai bambini nelle scuole materne bilingui
- Le tappe d’acquisizione della lingua italiana nei bambini bilingui italo-polacchi
- Non fidarsi mai delle parole: i falsi amici nella lingua italiana e polacca
- I francesismi nell’italiano della moda
- Strategie e errori nella traduzione simultanea dall’italiano al polacco e viceversa sull’esempio di traduzioni nel Parlamento Europeo
- Analisi della traduzione dei nomi propri nella saga “Harry Potter” di J. K. Rowling
- Riferimenti culturali nella sit-com Friends: strategie e metodi nella traduzione in italiano e in polacco

